Корейские народные сказки

Солнце и луна

Корейские народные сказки

Солнце и луна

Составитель Ким Пак Мун
Переводчик Ли Док Ман

Издательство литературы на иностранных языках
Корея, Пхеньян
1992

От редакции

В Корее, наследнице седой истории и блестящей культуры, издревле передается от поколения к поколению много народных сказок. В настоящую книгу вошли народные сказки о людях труда, которые своим умом и талантом брали верх над эксплуататором и дармоедом. Это сказки, которые учат совершать добрые дела и предупреждают от дурных поступков, а также поучительные басни.

СОДЕРЖАНИЕ

Мальчик и золото 1
Мошенник не смог обмануть хлебороба 6
Солнце и луна 10
Сказка о детстве двух богатырей 14
Крыса и бурундук 18
Тигр, писанный на ширме 29
Умный парень-батрак 32
Бедный рыбак и богатый помещик 36
Три желания 40
Девушка-островитянка 44
Хлебороб и жулик 49
Барин – охотник до сказки 53
Вор и «жаба» 58
Торговец и разбойник 60

Мальчик и золото

ДАВНЫМ-ДАВНО в горной глуши жил-был батрак, он в вечном долгу перед помещиком и лишился земли. Семья кое-как сводила концы с концами, питаясь травой.

Однажды десятилетний сын батрака, проголодавшийся и уставший, сказал отцу:

– Папа, а не пойти ли мне на заработки на золотой прииск? Надеюсь, ты согласишься с моим решением...

Отец, ошеломленный неожиданными словами сынка, подумал с горечью: «До чего довел парнишку голод».

А мальчик стоял на своем. Продолжал утверждать, что обязательно вернется, когда заработает деньги.

Что было делать отцу? Ведь семья была на грани голодной смерти. Пришлось согласиться.

Трудным было расставание. Но вот мальчик покинул отчий край и через несколько дней появился на прииске. Один из старателей спросил его:

– Эй, мальчуган, зачем пришел?

– Хочу работать по найму, чтобы получить хотя бы немного золота.

– А ты думаешь, легко добывать золото? Работа здесь тебе не по плечу. Лучше возвращайся домой.

– Не могу вернуться без заработка. Я должен помочь голодающей семье. Буду делать все, что делают взрослые.

Наконец, мальчик поступил на работу. Помог ему тот самый взрослый рабочий.

Шел год за годом. Каждый день мальчик работал в поте лица. Но никак ему не удалось скопить деньги.

Старатели смотрели на мальчика с жалостью и в конце концов договорились помочь ему – пожертвовать часть своего заработка.

– Большое спасибо, дяди...

Мальчик отвесил низкий поклон и надежно запрятал полученный слиток золота размером с кулак.

Возвращался сын домой через пять лет. Радостное волнение смешивалось с опасением – а не умерли ли родители и братья с голоду? Он бежал домой, преисполненный желанием помочь выжить родителям и братьям. Прошагав целый день, остановился на ночлег в трактире. Утром побежал к роднику умываться. Вынув из-за пазухи золото, полюбовался слитком, а затем осторожненько положил его на валун. Да так второпях и забыл золото.

Позавтракав, мальчик покинул трактир и поспешил домой. И тут только 'вспомнил о забытом у родника золотом слитке. Без памяти кинулся обратно.

У родника не было золота. Мальчик спросил хозяина трактира, не видел ли он слитка? Тот мешкал с ответом. Мальчик подумал, что это он забрал золото, и умолял:

– Дорогой господин, верните золото. Я трудился на прииске в

поте лица. Потом и кровью добыто оно. Добрые люди – старатели помогли. Мои родители и братья на грани голодной смерти. Умоляю вас...

Мальчик при этом горько рыдал. Хозяин смутился и растроганный отдал золото. Мальчик запрыгал от радости, получив свой заветный слиток. Переполненный чувств, он сказал хозяину: «Спасибо, большое вам спасибо!»

Положив золото за пазуху, вновь побежал домой. Добравшись до берега большой реки, он думал, как удобнее и безопаснее ее перейти. И тут вокруг услышал страшный вопль: «Спасите, спасите, тону!..»

Неподалеку барахтался в воде утопающий ребенок. Очень пожалел мальчик, что не умеет плавать. Оглядываясь вокруг, он кричал во весь голос: «Тонет, тонет ребенок!»

В этот момент проходил неподалеку пожилой человек, по-видимому, торговец. Мальчик стрелой бросился к нему и сказал:

– Видите, тонет ребенок? Умоляю спасти его!

– Я сам не умею плавать! – ответил торговец и ушел.

Мальчик увидел еще одного прохожего и кинулся ему навстречу. Оказалось, это был барин. Он тоже ответил, что не умеет плавать.

– Спасите утопающего ребенка! За это я отдам вам золото, – сказал мальчик и вынул из-за пазухи сверкающий слиток.

– Чистое золото, правда? – сразу же оживился барин.

– Сами видите!

Покрутив в руках слиток золота, барин зачем-то провел им по поверхности валуна и заметил: «Да, ты прав, это чистое золото!». Он тут же бросился в реку, вытащил на берег утопающего и сказал:

– Я спас ребенка и по праву возьму золото, как договорились.

– Пожалуйста! – с готовностью ответил мальчик.

Барин ушел, завладев золотом. А мальчик остался на берегу, старательно ухаживая за ребенком. Наконец-то спасенный пришел в себя и тихо произнес:

– Спасибо, большое спасибо за спасение!

– Это не я тебя спас, это сделал мой слиток золота, – ответил мальчик и рассказал обо всем, что произошло на берегу.

– Ну, теперь ступай домой.

И вот мальчик вновь с пустыми руками. Лопнула надежда порадовать родных, вернувшись домой с золотом. Единственное, что радовало, – спасенная жизнь ребенка. «Говорят, что человек дороже золота», – утешал себя мальчик.

Дома он застал родителей и братьев, занимающихся подсечным земледелием. Сразу же поведал домашним о том, что случилось с ним за пять лет.

– Молодец, правильно поступил, – похвалил отец сына. – Это очень хорошо, что ты больше дорожишь жизнью человека, чем золотом.

А в это самое время, ребенок, спасенный ценой золота, вернулся домой и рассказал родителям, что с ним случилось. Кстати, это был один-единственный сынок того самого хозяина трактира, у кого ночевал мальчик.

Хозяин трактира подумал о том, как хорошо он поступил, вернув мальчику золото. Ведь это оно спасло жизнь его сыну. И тут же решил отблагодарить мальчика за добрый поступок. Не откладывая, посетил его семью.

– Мой ребенок жизнью обязан вашему сыну. Поэтому я решил вручить вам вознаграждение за спасение единственного сына. Возьмите деньги, – сказал хозяин трактира, передавая в руки отца мальчика-спасителя большую сумму, вдвое превышающую стоимость упомянутого слитка золота. Отец мальчика попытался было отказаться от вознаграждения, но гость ушел, оставив деньги.

Позже на эти деньги отец мальчика купил земельный участок и вола. Его семья, занимаясь земледелием, прилежно трудилась и зажила счастливой жизнью, не зная больше нужды.

Мошенник не смог обмануть хлебороба

В одном селе жил добрый хлебороб с семьей. Он заработал три тысячи нянов, готовясь к свадьбе старшего сына.

Однажды он находился в глубоком раздумье, кого же выбрать в жены сыну, как вдруг за воротами раздался незнакомый голос: дома ли хозяин?

– Да, кто там? – поинтересовался крестьянин.

– Простите, я приезжий. У меня к вам просьба.

– Скажите, пожалуйста, что вам нужно?

– Мне нужны деньги. Дайте в долг три тысячи нянов.

– Целых три тысячи нянов?

– Да.

Хозяин расхохотался, смотря с изумлением на гостя. Гость в свою очередь решил обосновать свою просьбу. При этом он показал сверток с золотом:

– У меня нет под рукой денег, но есть золото. Дайте мне в долг деньги. А золото вы можете взять в качестве залога. Я готов отплатить долг в срок и с процентом. А вы вернете мне золото.

– Пожалуйста, договорились, – согласился хозяин.

– Спасибо за помощь, – поблагодарил гость и ушел.

Через несколько дней к крестьянину пришел в гости племянник, который работал на золотом прииске. Тот и рассказал ему о случившемся. Племянник заинтересовался золотом и попросил показать слиток.

– Смотри, вот он. По-моему, такой слиток стоит десять тысяч нянов, а то и больше.

– Беда, дядя, ты обманут мошенником. Это фальшивое золото, подделка...

У дяди екнуло сердце. Оказалось, он действительно обманут.

– Деньги забрал мошенник. Теперь не на что справить свадьбу. И как я мог поверить этому негодяю? Постараюсь вернуть себе потерянные деньги. Ты, племянник, никому не говори, что это подделка под золото. Я придумал, как заставить мошенника явиться сюда, – сказал хозяин, завертывая кусок металла в тряпицу.

Через несколько дней у одного из сельчан состоялось пиршество, на которое были приглашены жители не только этого, но и соседних селений. Выпив подряд несколько стаканов крепкого вина, тот же хлебороб ударил кулаком по столу и зарыдал. Гости сразу же заинтересовались, что случилось с ним? В ответ хлебороб посетовал на свою участь.

– Меня постигла большая беда. В одно роковое утро меня разорял вор. Дело в том, что несколько дней назад незнакомый гость взял у меня в долг три тысячи нянов, а в залог оставил слиток золота. А какой-то негодяй украл золото. Что мне делать, если хозяин золота принесет деньги, как теперь мне расплатиться с ним? Ведь его золото вдвое превышает стоимость всех моих пожитков вместе взятых. Не знаю теперь, как мне быть?

Гостям жалко было его, но никто не нашел слов утешения.

За несколько дней молва о случившемся облетела все окрестности. Донеслась она и до ушей мошенника. От радости он хлопнул себя по коленям и молвил про себя: «Надо спешить к кредитору и расплатиться с долгами. А так как золото утеряно, придется ему продать все свое имущество».

Мошенник пришел к хлеборобу, прихватив с собой три тысячи нянов с процентами.

– Хозяин дома?

– Кто там?

– Вот я. Вы помните, я брал у вас деньги в долг?

– А как же. Входите, пожалуйста.

– Я должен отблагодарить вас за помощь и готов возвратить долг с процентами. Возьмите! Хозяин взял сверток, пересчитал деньги.

– А теперь верните мне золото, которое я оставил у вас, – сказал мошенник надменным тоном.

– Вот тебе твое золото. Оказывается, ты – наглый жулик!

Схватив дубинку, хозяин обрушился на мошенника. А тот, не успев отнять у хозяина деньги, был подвергнут заслуженной каре.

Солнце и луна

В одном селе жила вдова с юным сыном и дочкой. Мать кормила детей, зарабатывая на пропитание поденщиной.

Однажды мать, уходя на работу за перевалом, сказала:

– Ребята, не отпирайте дверь никому, пока я не вернусь с работы. Понятно?

– Ясно, мама.

Целый день мать ткала у богатея холст и возвращалась домой поздно вечером. Когда она переходила через перевал, путь ей преградил тигр.

– Мне не терпится сожрать тебя! – угрожал зверь.

– Прошу, отпусти меня. Дома ждут малые дети, мне жалко их, – умоляла женщина.

– Не могу отпустить, – заупрямился тигр.

Он отнял у женщины корзинку, снял с нее одежду и тут же проглотил. Затем переодевшись в кофту и юбку женщины, взял под мышку корзинку с жареными бобами и бросился к дому, где дети ожидали свою мать.

Тигр постучал в дверь и произнес:

– Ребята, это я, ваша мать!

– Ой, как хорошо, мама пришла! – воскликнула дочка. Она собиралась отворить дверь. А братишка, схватив ее за рукав, проговорил:

– Нет, это не мамин голос. У нее голос чист, а за дверью кто говорит хриплым голосом!

– Целый день работала, охрипла от усталости, – ответил хитрый тигр.

– Тогда покажи руку! – сказал братишка. Тигр просунул волосатую лапу сквозь дверную решетку. Дети удивились еще больше и сказали:

– Это не мамина рука. Она была чиста, а у тебя рука волосатая.

– Ребята, я ткала целый день холст. Это конопляный ворс прилип к моим пальцам. Скорее отоприте дверь. Я принесла жареные бобы, – умолял тигр, показывая содержимое корзинки.

– Ой, жареные бобы! Мама действительно обещала нам купить бобов, – воскликнула сестренка от радости и отперла дверь. Тигр прошел на кухню, делая вид, что начинает готовить ужин. Дети лакомились бобами. Когда в очаге разгорелся огонь, они при свете огня распознали тигра в одежде матери. От увиденного у них глаза полезли на лоб. Какая беда!

Перепуганные дети попытались тайком ускользнуть из дома.

– Куда собираетесь! – спросил тигр.

– Мы с сестренкой идем на двор по малой нужде, – ответил мальчик.

– Видишь, вон там в углу ночной горшок! – сказал тигр.

– В комнате не могу... Мне стыдно, – заупрямилась сестренка.

– Ну, идите только ненадолго, – уступил тигр.

Дети вышли на двор, но скрыться было негде. Они влезли на

высокий тополь, что стоял у колодца.

Немного погодя тигр понял, что обманут детьми, и выбежал из кухни искать мальчика и девочку. Обойдя весь двор, заглянул в колодец и увидел отраженные в воде лица детей.

– Вот как! Вы попали в колодец? – закричал разъяренный тигр, готовый прыгнуть в него.

В этот момент сестренка расхохоталась. Тигр, не успев прыгнуть в колодец, взглянул на дерево. На ветках тополя сидели дети. Тигр попытался взобраться на дерево, но лапы лишь скользили по гладкому стволу.

– Ребята, я тоже хочу залезть на дерево и веселиться с вами. Скажите, как мне взобраться на тополь? – просил тигр.

– Надо смазать ствол дерева маслом, – ответил мальчик.

Тигр сбегал в кухню, обильно смазал ствол маслом и начал карабкаться. Но теперь подниматься стало еще труднее.

– Надо ударить по стволу лезвием топорика так, чтобы лапы не скользили, – сказала девочка.

Тигр сбегал в кухню за топориком и начал ударять лезвием по дереву и теперь поднимался все выше и выше. Дети оказались в опасности. В критический момент мальчик начал умолять дух неба:

– Господи! Прошу, спаси нас! Опусти нам прочную веревку, если хочешь, чтобы мы выжили. Опусти прогнившую веревку, если хочешь, чтобы мы погибли.

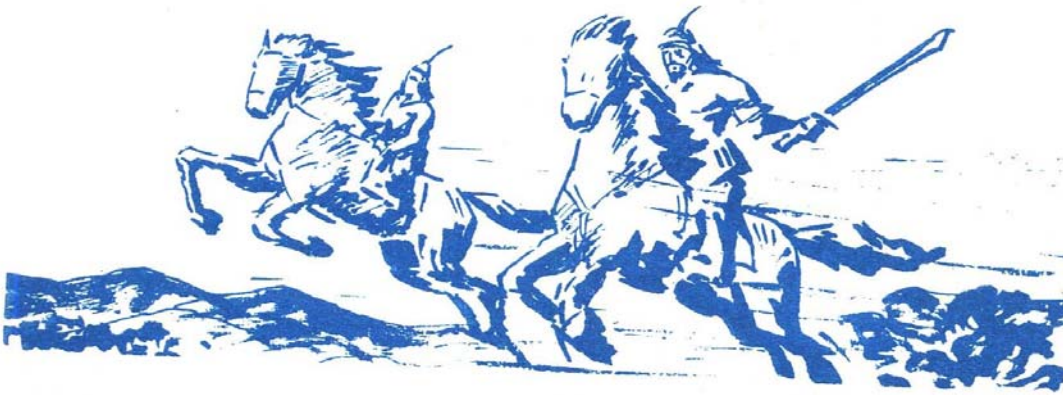
Вскоре с неба опустилась веревка-лестница. Дети тут же ухватились за нее и поднялись к небу.

Тигр, умоляюще смотря на небо, старался подражать мальчику. Но перепутал слова и сказал:

– Опусти мне прогнившую веревку, если хочешь, чтобы я выжил...

Вскоре с неба опустилась веревка, но не прочная, а прогнившая. Тут же тигр ухватился за нее, начал подниматься ввысь. Но веревка вдруг оборвалась. Тигр камнем упал на землю, на торчащие остатки от убранного гаоляна. С тех пор гаоляновые пни выглядят алыми от следа пролитой тигром крови.

Дети оказались в небесном царстве. По велению святого духа братишка стал солнцем, а сестренка – луной.



Сказка о детстве двух богатырей

В старину оба мужчины слыли богатырями-патриотами, гордо стояли на страже родины, успешно громили агрессоров. Однажды король устроил торжественный прием в честь богатырей-патриотов. По просьбе участников приема каждый из них здесь же за столом рассказал сказку о своем детстве.

Первым начал свой рассказ богатырь высокого роста.

... Это случилось однажды летом, когда мне шел двенадцатый год. Я ходил в школу, что была в 8 километрах от моего дома. Целый день шел дождь. После уроков я собирался идти домой. Вдруг учитель подозвал меня к себе и предложил:

– Говорят, скоро будет проливной дождь. Тебе лучше ночевать в школе.

– Спасибо, – согласился я.

Поздно ночью меня разбудили. Учитель сказал:

– Поступило сообщение, что твой отец серьезно заболел! – сказал он.

– Так говорите, что мой отец в опасности? – переспросил я.

– Да! – ответил учитель.

Я вскочил с постели, кое-как оделся и пустился бежать домой. Дождь не перестал. Наконец, добрался до реки, которая вышла из берегов. Я метался туда и сюда в поисках места, где было бы удобнее перебраться через бурлящую реку вплавь. Бросился в сторону верховья, где река чуть поуже. Но оттуда доносился лишь вой зверей. Я сбился с дороги и, теряя последние силы, совсем пал духом.

К счастью, где-то далеко в лесу увидел огонек. Кинулся туда, где стояла хибарка. Постучал в дверь. Ответа не было. Вошел в комнату, но там никого не было. Ожидал появления хозяина, греясь у очага. Вначале задремал, а затем и совсем уснул мертвым сном.

Когда проснулся, все еще была ночь. По-прежнему на столе горела коптилка.

Вдруг под потолком послышался шорох. Взглянул вверх и увидел, как чья-то длинная волосатая нога приближалась к моему животу. С испугу я ее оттолкнул и закричал:

– Кто ты?

– Я хозяин домика. А ты кто? – раздался грозный голос в полутемной избушке.

– Я ученик. Спешу домой, чтобы ухаживать за больным отцом. Сбился с дороги и остановился здесь, чтобы передохнуть.

– Зачем вошел в чужой дом без разрешения хозяина?

– Если бы знал, что хозяин такой строгий, то прошел бы мимо домика, – ответил я с обидой в голосе.

Вдруг сверкала молния и при ее свете я увидел чудовище, стоящее у двери с кинжалом во рту.

– Я убью тебя, – прорычал человек-чудовище.

– Что ж, давай сразимся! Выходи на поединок! – орал я, взяв в руки палку.

В этот момент чудовище сбросило маску, полетел в сторону

кинжал. Передо мной стоял мой учитель. Он крепко обнял меня и проговорил:

– Прости, пожалуйста. Ты прошел отличную проверку. Я убедился, что из тебя выйдет настоящий смельчак-патриот. Надеюсь, что в дальнейшем ты будешь еще усерднее заниматься учебой и фехтованием.

Почти к утру мы с учителем вернулись домой, где застали отца здоровым.

Затем начал свой рассказ богатырь плотного телосложения.

Рано в детстве я лишился родителей. У меня был единственный старший брат, который занимался охотой на зверей. Это был юноша со строгим характером. Он часто любил повторять:

– Человек должен быть смелым. Запомни, что люди сильной воли не погибают.

Старший брат был для меня опорой в жизни. Но вот однажды я неожиданно получил скорбную весть – мой брат умер. Это было громом среди ясного неба. Не помня себя, прибежал в шалаш, где лежал гроб, у которого рыдала жена покойного. Я тоже плакал, став на колени возле покойника. Откуда-то доносился вой волков.

– Думаю, надо позвать односельчан, – сказала сквозь слезы женщина.

– Да, ты права, – согласился я.

– Сейчас сбегаю за ними, а ты охраняй труп.

Я согласился.

Сижу один у гроба в горной глуши. Тускло горят свечи. Страшно стало, просто волосы дыбом становятся.

Вдруг за пологом, где находился гроб, раздался грохот. И полог шатался. Из-за него высунулась черная рука. Она резким движением погасила свечу. Я собрался с духом, вновь зажег свечу и, приподняв полог, в оба глядел на гроб.

У гроба никого не было. Но когда я опустил полог, опять высунулась черная рука и погасила свечу.

Я вновь зажег свечу. Но тут опять высунулась черная рука...

Резким движением я схватил ее и потащил к себе. Крышка гроба с грохотом оторвалась в сторону и навстречу мне

поднялся старший брат, широко улыбаясь.

– Прости меня, братик, – сказал он. – Я проверял твою душу и волю. Ты отлично прошел проверку. Уверен, что из тебя выйдет настоящий богатырь-патриот!

Собравшиеся внимательно слушали рассказы и убеждались в главном: чтобы стать богатырем, надо с детства приобретать смелость и несгибаемую волю.

Крыса и бурундук

1

ДАВНЫМ-ДАВНО жила-была семья крыс в пещере у подошвы горы Сотхо. У старой главы семьи появилась густая седина на голове, а изогнутая спина напоминала дугу лука. Даже иглообразные усики и хвост достигали теперь целого аршина.

Но вот наступила осень. Гора оделась в багрянец и золото. Главу-крысу обуяла тревога – как зимовать?

– Ребята, довольно бездельничать! – обратилась она к своему семейству. – Надо готовить пищу на зиму. Кто скажет, как делать?

Ответа не последовало.

– Надо шевелить мозгами! – продолжала глава семьи. – Хотя вы и не любите трудиться, но все умны. Кто первым выскажет хорошее мнение – получит премию.

Крысята хлопали глазами, находясь в глубоком раздумье. Наконец, встал с места полосатый крысенок и проговорил:

– В горе Намак живет семья бурундуков. Говорят, они так усердно трудятся, что и в этом году запасали пятьдесят мешков каштана, меховую одежду и прочее богатство на зиму.

– Да? Интересно. Ну, говори дальше! – поторопила глава крысят.

– Мы сможем привезти их имущество тайком сюда, если за дело возьмутся крысенок с зубом-клыком, крысенок с зубом-пилой и крысенок-силач, – заявил полосатый крысенок.

– Ладно, ребята, будем делать так, как предложил полосатый.

Итак, однажды в темную ночь полосатый крысенок и его братья поднялись на ноги. Когда они добрались до горы Намак, бурундуки собрались за столом.

Глава семьи обратился к собравшимся с речью:

– В этом году выдался неурожай. Но мы смогли запасти немало пищи, так как все трудились в поте лица. У нас есть меховая одежда и мы можем зимовать без забот. С давних времен трудолюбие стало для нас традицией. И впредь мы должны прилежно и добросовестно работать. Тогда мы сможем жить счастливо, никому не завидуя. Сегодня я устроил пир в честь трудолюбивых членов нашей семьи. Будем пить и есть, сколько хочется, и вдоволь веселиться...

Они пели и плясали допоздна, а затем все улеглись спать, уставшие и опьяненные от веселья.

2

На горе Намак воцарилась ночная тишина. А тем временем разбойники-крысята из горы Сотхо забрали все имущество, что было в складе бурундуков: пятьдесят мешков каштана, меховую одежду, шкатулку с драгоценным камнем, посуду и все прочее.

Лишь наутро бурундуки узнали о случившемся ночью.

– Как нам теперь зимовать без пищи? Случилась беда, потому что я, упоенный успехом, предложил веселиться всю

ночь и мы потеряли бдительность, – укорял себя глава со слезами на глазах.

– Не беспокойтесь, батюшка, – проговорил в ответ самый дерзкий бурундук. – Думаю, что можно вернуть утраченное имущество. Может быть, его похитили крысы, обитающие на горе Сотхо. В складе я обнаружил следы крысиных лап. Скорее надо сообщить об этом местному правителю. Надеюсь, он справедливым судом поможет нам вернуть все украденное.

– Да, ты прав, – кивнул головой старший. – Только надо иметь прямые улики, чтобы обвинять крыс.

– Я схожу на гору Сотхо, чтобы найти доказательства о воровстве, – вызвался золотой бурундук.

– Хорошо, действуй, – согласился батюшка. Когда золотой бурундук оказался на горе Сотхо, в крысиной пещере пир был в самом разгаре: крысята выпивали, пели и плясали. Некоторые из них разговаривали между собой:

– Нам теперь можно будет жить безбедно. За нас хорошо потрудились бурундуки-обитатели горы Намак.

Хо-хо-хо...

– Особенно отличился полосатый крысенок. Он заслужил премию...

Услышав эти хвастливые разговоры крысят, золотой бурундук горел нетерпением наказать разбойников. Он сразу же пустился бежать домой и сообщил батюшке обо всем, что видел и слышал в горе Сотхо.

– Вот как? Ну и мерзавцы! – воскликнул возмущенный глава бурундуков.

Он тут же взялся за перо и написал большой обвинительный акт, адресованный местному правителю. Бурундук надеялся, что тот, прочитав все изложенное, подвергнет преступников строгой каре.

Спустя несколько дней местный правитель прочитал обвинительный акт и приказал одному из своих чиновников:

– Немедленно взять под арест старшую крысу, нарушившую покой нашего уезда!

Чиновник судейской палаты тут же выписал ордер на арест и отдал полицейскому. А тот с ордером направился в гору Сотхо.

3

Полицейский постучал в каменные ворота крысиной пещеры и приказал:

– Отпереть ворота!

Отворились ворота. Из-за них высунулся маленький крысенок и удивленно спросил:

– А кто вы будете?

– Я полицейский из уездной управы. Мне нужна глава твоей семьи!

Тут появилась старая крыса:

– Что вам угодно? Вот я, глава семьи.

– Вот тебе ордер на арест! Наместник приказал взять тебя под арест! – орал полицейский и надел кандалы на передние лапки крысы.

– Ой, простите, извиняюсь! Простите за то, что я не сразу узнала вас! Приглашаю вас в нашу нору. Входите, пожалуйста, – льстиво рассыпалась в любезностях старая крыса.

А все крысята отвесили полицейскому земной поклон, приветствуя его как высокого гостя.

Полицейский снял кандалы с лапок старой крысы и принял приглашение.

«Вот ты и попался на удочку!» – со злорадством подумала крыса и усмехнулась.

Она тут же предложила полицейскому пышную подушку и накрыла обильный стол. Появилось крепкое вино в янтарной кружке. Обрадованный слуга закона выпил подряд несколько кружек вина и захмелел.

А в это время крыса вынула из комода пару самоцветов и преподнесла их полицейскому в дар.

– Спасибо, большое спасибо! – благодарил он.

– Так в чем же меня обвиняет уездная управа? – спросила крыса.

– Бурундук представил обвинительный акт. У него пропало

пятьдесят мешков каштана, – пробормотал полицейский хмельным голосом.

– Что за вздор! Нас это не касается...– возмущалась крыса.

– Ничего! Положись на меня. Я готов защищать тебя. Но все-таки ты должна явиться в управу.

– Конечно, я постараюсь явиться туда. Но имейте в виду, что я уже старенькая и мне трудно идти пешком. Мне бы проехать на вашем ослике, – просила крыса, засунув еще какую-то безделушку в карман слуги.

– Пожалуйста, пожалуйста! – охотно согласился полицейский.

Крыса ехала на осле, а за ней следовали пешком полицейский и крысята. Когда они оказались недалеко от уездной управы, крыса слезла с осла. Полицейский надел ей на лапки кандалы, а затем доложил дежурному, что доставил обвиняемую.

– А почему ты так долго задержался у крыс, а? К тому же от тебя пахнет вином, – рассердился дежурный.

– Опоздал, потому что дорога ухабиста...– оправдывался полицейский и тайком сунул в руку дежурному светящийся драгоценный камень.

Тот сразу же унялся и даже улыбнулся от радости. Он тут же доложил наместнику, что доставлена обвиняемая. И тот распорядился:

– Введите преступницу!

– Приказ будет исполнен! – отозвался дежурный. Когда появилась крыса, наместник спросил:

– Ты крыса из горы Сотхо?

– Так точно. А в чем меня обвиняют? – спросила крыса.

Разъяренный этим вопросом наместник закричал:

– Мерзавка! Ты еще не знаешь, в чем виновата?

– Должно быть, вы ошиблись, уважаемый. Я уже состарилась, но отроду никого не обманывала и никогда не трогала чужую вещь, – оправдывалась крыса, ударяя лапкой себя в грудь.

– Уже вечереет. Предлагаю на этом закончить допрос. Лучше продолжать его завтра в присутствии не только крысы, но и бурундука, – предложил дежурный.

– Хорошо, – кивнул головой наместник.

Полицейский привел крысу в тюрьму. Когда она скрылась за

дверью камеры, крысята дали тюремщику взятки. И тот разрешил им вход в тюрьму. Крысята оставили старой крысе теплое одеяло и горячие блюда, чтобы она не замерзла и не проголодалась.

4

На следующий день по приказу наместника полицейский пошел за бурундуком в гору Намак. Никто из бурундуков не угощал его. И он возвратился злой, так как не успел даже заморить червячка.

Когда бурундук явился в управу, наместник продолжил допрос.

– Слушай, ты, крыса! Известно, что ты украла за ночь чужую пищу и другие вещи. Тебе не стоит прикидываться невинной. Говори правду! А иначе подвергну тебя, вора, строгой каре!

– Имейте в виду, любезнейший, что я оказалась без вины виновата! Прошу освободить меня! – умоляла крыса.

– Эй, палач, подвергни этого гада телесным наказаниям! – распорядился наместник.

Палач вооружился батогом и начал избивать крысу.

При этом он скорее делал вид, что избивает, так как удары батога обрушались на скамью, на которой сидела преступница. Дело в том, что палач тоже успел получить взятку от крысы. А та в свою очередь делала вид, что ей больно, хваталась за бедра и вопила всякий раз, когда палач ударял батогом по скамье.

– Если хочешь остаться в живых, говори правду! – требовал наместник от крысы.

– Нет, ни в чем не виновата я. Если говорить обо мне, то я принадлежу далеким потомкам патриота, который разгрыз тетивы лука и перья стрел агрессоров-иноземцев, когда они вторглись в наш родной край. Боевые заслуги моего предка высоко оценил даже король. Разве мы, потомки знаменитого рода, посмеем красть чужую вещь? Наша семья живет зажиточной жизнью, ни в чем не нуждаясь. Послушайте, что

скажет полицейский, который вчера доставал меня сюда. Помилуйте меня, – умоляла крыса.

– Что ты скажешь насчет этой крысы? — спросил наместник полицейского.

– Я думаю, что крыса не воровала чужое имущество. Вчера я в горе Сотхо и видел, как хорошо живут крысята, никому не завидуя. Я считаю, что крысу без оснований обвинил бедный бурундук, – заступился за крысу слуга закона.

– Я тоже думаю, что полицейский прав. Кстати, коварный бурундук должен быть подвергнут телесным наказаниям, – добавил дежурный.

– Слушай, бурундук! Ты признаешь свою вину? Говори правду! – раздался грозный голос наместника.

Ошеломленный неожиданным поворотом дела, бурундук лишился дара речи.

– Почему ты молчишь? – спросил наместник.

– Наши предки жили плодами своего труда и не имеют больших заслуг перед родиной. Но они никогда не причиняли ущерба никому. Мы живем добросовестно и работаем, не покладая рук, – проговорил бурундук.

– Откуда взяла пятьдесят мешков каштана твоя столь бедная семья? – спросил наместник.

– Мы привыкли отроду прилежно работать весной, летом и осенью. Своим трудом запасли пятьдесят мешков каштана на зиму.

– Имеешь ли ты доказательства, что крысы украли твое имущество?

– Мы считаем, что грешно подозревать других без оснований. За ночь были похищены наши мешки с каштанами. А утром мы обнаружили в своем складе следы крысиных лап. А ворота и двери оказались с дырочками и со следами от крысиных зубов. И еще нам известен факт, что вечером следующего дня в семье крыс был устроен пир, на котором крысята хвалили полосатого крысенка за заслуги в воровстве каштана. И еще один факт – крысенок получил за это даже премию, – объяснил бурундук.

Слова бурундука привели наместника в замешательство. Но в этот самый момент дежурный произнес:

– Уже темнеет. Предлагаю отложить дело на завтра.

– Ну, ладно! – согласился наместник.

5

И бурундука бросили в застенок. Надели кандалы на задние и передние лапы, не кормили.

Лунный свет лился в темницу. Бурундук не мог заснуть от обиды. Сидя в уголку темницы, про себя читал стихи:

Луна полная,
Луна светлая,
Освещай и мир,
Освещай и застенок.
Лицо твое светло,
Душа твоя светла.
Пусть будет светла
И душа наместника.

Бурундук провел бессонную ночь. Лишь одному богу известно, зачем дежурный и полицейский заступаются за крысу. Почему наместник не может различить добро от зла? Бурундук стонал.

А утром опять вызвали заключенных на допрос. Бурундук еле ноги волочил. А крыса шагнула бодрыми шагами, чувствуя прилив силы после спокойного ночного отдыха и угощения жирными блюдами.

Допрос продолжался.

– Скажи ты, крыса! Зачем ты украла чужое имущество да еще не признаешь свою вину? Если опять будешь врать, надену тебе петлю на шею!

– Ни в коем случае я не могу врать перед наместником. Как я уже вчера говорила, живем мы в достатке и незачем нам воровать чужие вещи. Помилуйте меня, обвиненную без вины. Прошу отменить наказание, – умоляла крыса сквозь слезы.

– По словам бурундука, ты украла его имущество. Во дворе и

на складе бурундука остались следы крысиных лап, а на воротах и двери следы крысиных зубов.

Мало того, один из бурундуков проник в твою нору и воочию увидел все. Словом, все улики налицо! – заявил наместник.

– Я считаю показания бурундука ложными. Если говорить о следах лап и зубов, то лапы крыс и бурундуков похожи друг на друга, – настаивала крыса на своем.

Наместник отдал распоряжение дежурному сверить крысиную лапу с лапой бурундука.

– Поразительно! Лапы у них одинаковы, словно две капли воды! – доложил дежурный.

– Теперь разоблачен черный замысел бурундука. Он хитер и нагл. Неужто можно поверить предъявленным уликам? Прошу вас наказать его! – просила крыса.

Наместник в нерешительности помолчал.

– Когда бурундуки голодали, мы подавали им милостыню. А сегодня они, забыв о добре, беспочвенно обвиняют нас в краже, – причитала крыса, говоря явную неправду, осыпая бурундука упреками.

– Довольно ворчать, – перебил ее наместник.

Тогда слова попросил бурундук.

– Наглая и коварная крыса, – сказал он, – выдает черное за белое. Не поверьте ее словам. Я готов обличать преступления не только крысы, но также дежурного и полицейского, которые в сговоре с преступником пытаются ввести Вас, уважаемый наместник, в заблуждение...

– Помилуй, что за вздор! Ты попытался оклеветать крыс, а ныне придираешься даже к чиновникам управы! – с негодованием произнес наместник и обратился к дежурному. – Подвергнуть этого негодяя телесным наказаниям.

Палач приковал бурундука к скамье для пыток. Тем временем дежурный шепнул что-то наместнику, а последний кивнул ему головой и вынес приговор:

– Освободить крысу за отсутствием состава преступления. Она – прилежный богатей. А бурундук – ленивый бедняк, который в корыстных целях обвинил крысу в краже и клевещет

на сотрудников управы. Он заслуживает смертной казни. Однако я решил смягчить наказание: определить бурундуку тридцать ударов батога и отправить его в ссылку вместе с семьей!

Дежурный и полицейский тут же охотно исполнили приговор. Бурундук был подвергнут телесным наказаниям, а затем отправлен в ссылку. Чиновники утешали крысу, предоставив ей хороший отдых и угощение вином. А после освобождения они тепло провожали ее в гору Сотхо.

С тех пор крысы стали еще более нагло воровать чужие вещи. А бурундук возвратился домой, разбитый и больной. Немного погодя он вместе с семьей ушел в глубокий лес.

Там и жили в мире да в согласии. Прилежно трудились, питаясь собранными плодами.

Тигр, писанный на ширме

В одном уезде появился вновь назначенный наместник – властный и строгий правитель. Вступив в должность, он первым делом взялся за обработку грамотных и умных жителей. Самоуправец решил вправить им мозги, чтобы никто не посмел его ослушаться. Он дал распоряжение слугам вызывать одного за другим грамотных и умных людей.

Выполняя приказ, слуги первым вызвали мальчика. Когда тот появился перед наместником, последний заорал:

– Зачем вызвали такого молокососа? Скажите, пусть он уходит!

Но слуги стояли молча, как бы не слыша приказа.

– Что вы стоите словно Будда? – не унимался наместник.

– Это умник. С ним по уму не идет в сравнение никто из взрослых. Если бы он родился в дворянской семье, то стал бы наместником уезда или властелином мира, – отозвался старший слуга.

– Да? Говорите, он стал бы властелином мира? – пренебрежительно усмехнулся наместник.

– Так точно, сущая правда.

– Что за вздор! Как же такой несмышленый может стать местным правителем или даже властелином мира? Если докажу, что это неправда, придется казнить вас! – заявил наместник.

Все слуги затрепетали от страха. А дерзкий мальчик гордо поднял голову и сказал:

– Хорошо. Если я не успею решить заданного вами вопроса, пожалуйста, казните меня!

Наместник приказал слугам принести ширму с рисунком тигра и веревку, а затем обратился к мальчику:

– Эй, ты! Сможешь поймать веревкой тигра, нарисованного на этой ширме? – спросил наместник.

– Да, я могу сделать это по вашему велению, – ответил мальчик и добавил: – Я буду ждать тигра у ворот, а вы, господин, гоните его дубинкой ко мне! Я готов сделать из веревки петлю и набросить ее на шею тигра!

Наместник, растерявшийся от дерзости и смекалки мальчика, закричал:

– С ума сошел ты, что ли? Как же дубинкой можно погнать тигра, если он нарисован на ширме?

– А как же можно надеть петлю на шею тигра, изображенного на рисунке? Хо-хо-хо! – смеялся мальчик.

Присутствовавшие при этом разговоре слуги и вестовые захохотали, а наместник удалился из комнаты, лишенный дара речи.

Умный парень-батрак

В одном городке жил-был парень по имени Ок Свэ. Он, лишенный в детстве родителей, не получил образования и не знал даже азбуки, но обладал острым умом.

Несколько лет тому назад его отец взял у помещика в долг три мешка зерна, чтобы кормить больную жену и сына. Но случилось так, что отец не смог вовремя вернуть долг, а поэтому сам вынужден был стать батраком на три года. А потом случилось несчастье – отец умер от побоев помещика, когда шел третий год батрачества. Вместо отца сыну довелось стать батраком у помещика. Шло время. Оставался всего один месяц до истечения срока батрачества парня.

В это самое время помещик устроил у себя пир в честь новоназначенного уездного наместника. Готовясь к столь важному событию, батрак целыми днями был на ногах, не зная ни сна, ни отдыха.

пришла ему в голову дерзкая мысль подразнить гостя помещика.

Когда наместник появился во дворе дома, батрак зорко следил за его поведением. Не поздоровавшись с другими гостями, наместник сел за обильно накрытый угощениями стол, снял с себя шляпу и небрежно отбросил ее в сторону. Он, видимо, забыл, как это неприлично для дворянина сидеть за столом без головного убора.

При виде всего этого гости зашушукались по углам. Да и хозяину неловко было смотреть на эту картину. Пир-то устроил он, стараясь угодить наместнику обильным угощением. А вот если испортится настроение уездного правителя, то хозяин так и не сможет добиться своего. Помещик тайком от гостей пододвинул ногой шляпу к наместнику. Последний опомнился и начал демонстративно обмахиваться веером, намереваясь незаметно надеть шляпу.

В этот момент батрак, опередив гостя, поднял шляпу и повесил ее на столб, произнеся умышленно громким голосом:

– Нельзя же допустить, чтобы шляпа господина валялась на полу!

Вначале шляпа болталась на ветру, а затем, когда кисэн ударила в барабан, свалилась на пол. Шляпа покатилась по двору, накрыла лежавшую неподалеку собаку, которая, испугавшись, пустилась наутек, обдав головной убор нечистотами.

Разъяренный случившимся наместник вскочил с места и бросился за ворота без шляпы. А гости, растерянные, расходились кто куда. Хозяин, несколько оправившиеся от замешательства, сердито заметил:

– Ок Свэ, ты виноват во всем. Ты обязан теперь достать новую шляпу! А иначе срок твоего батрачества продлится еще на десять лет!

«Я достану шляпу во что бы то ни стало. Но за это помещик должен будет дорого заплатить!» – подумал батрак.

Вскоре парень оставил барский двор и решил обратиться к односельчанам за помощью. Они, и без того бедные, из жалости бросали ему самую мелочь – кто сколько мог.

Собрав немного денег, батрак тронулся в путь, в Сеул. Когда он преодолел несколько перевалов и рек, навстречу ему показался молодой человек на добром коне, в шикарной шляпе и одежде.

– Эй ты, не хочешь ли стать моим кучером? – спросил он батрака надменным голосом.

– Не хочу! – ответил парень.

– Вижу, ты ничего не знаешь обо мне! Я сын уездного правителя. Сдал экзамены на государственную должность и теперь возвращаюсь из Сеула домой, – кичился верховой.

И тут батрака осенила блестящая идея. А не лучше ли, став кучером, уловить момент для захвата его шляпы? Согласно кивнув головой, батрак зашагал, ведя лошадь за повод. Но вскоре впереди показалась река.

– Эй, веди лошадь так, чтобы капли воды не попали мне на одежду! – куражился молодой барин.

Вот тут-то батрак и решил отнять у него шляпу. Когда лошадь оказалась на середине реки, батрак резко ударил ее кнутом по бедрам. Перепуганное животное встало на дыбы, а молодой барин плюхнулся в воду и продолжал там барахтаться. Шляпа свалилась в воду и уплывала по течению.

Батрак схватил шляпу, вскочил на лошадь и верхом поскакал домой.

Сильно удивился помещик, увидев батрака со шляпой. Но не стал спрашивать, откуда она взялась. И решил как можно скорее преподнести ее наместнику с тем, чтобы полностью искупить свою вину.

– Ок Свэ, скорее заверни шляпу в шелк! – торопил помещик.

Батрак аккуратно завернул вначале принесенную шляпу, а затем отдельно испачканную собакой шляпу. Оба эти свертка он обмотал куском шелка.

Довольный собой помещик с большим узлом отправился в уездный центр, осененный надеждой на то, что новая шляпа обрадует наместника.

Когда помещик появился в резиденции, пир там был в самом разгаре. Его устроил наместник в честь сына, удачно сдавшего экзамены на государственную должность. За столом шумно

беседовали приглашенные на пир многочисленные чиновники.

– Зачем явился на пир без приглашения? – спросил наместник помещика.

– Принес вам новую шляпу, – ответил тот.

– Да? Шляпу принес, говоришь? Ну, посмотрим! – обрадовался наместник.

Хозяин развязывал узел, а гости следили за движением его рук.

– Ах, что за вещь? Не может быть! – ахнул хозяин, увидев запачканную шляпу. Гости повернулись к нему спиной, а те, что поближе, вынуждены были зажать себе нос.

– Наказать негодяя за дискредитацию уездного правителя! – закричал один из чиновников.

Другой же, вскочив с места, вытирал своим платком испачканные пальцы наместника.

– Развязать второй сверток! Посмотрим, что в нем! – приказал он.

Когда развязали другой сверток, в нем показалась еще одна шляпа. На этот раз взревел сын наместника:

– Вот она, моя шляпа! Так это ты, мерзавец, вкупе с разбойником отнял ее у меня? Ты не должен уйти от наказания!

– Я не виноват, – лепетал помещик. – Простите, виновником является мой батрак...

Но наместник с сыном не поверили его словам. Батрак же навсегда покинул барский дом. Шляпа окончательно сгубила карьеру помещика.

Бедный рыбак и богатый помещик

ДАВНЫМ-ДАВНО жил-был старик Пак со своей старухой в селе на западном побережье. Он ловил рыбу, продавал ее, чем и зарабатывал на пропитание.

Однажды с повозкой, нагруженной рыбой, отправился Пак в дальний путь, чтобы продать там свой улов.

– Счастливого пути! – провожала старуха, выйдя за околицу села.

– Счастливо оставаться! Не беспокойся обо мне, через недельку вернусь, – сказал на прощание старик.

На третий день повозка, запряженная осликом, катилась по горной тропе меж скалистых обрывов, сквозь чащу леса. Переплетенные кусты дикого винограда, актинидии и пуэрарии преградили путь упряжке. Старик с повозкой все-таки кое-как преодолел все преграды и поднялся на перевал. Был он исцарапанный сучьями и мертвецки уставший от ходьбы.

Оглядывался вокруг, но не было видно ни единой избушки. А между тем наступал вечер. Надо бы найти хоть какой-нибудь шалаш, чтобы переночевать.

Слух старика все больше тревожил вой хищных зверей. Он бродил в поисках ночлега, но тщетно. Наконец послышался лай собак, а затем показалась избушка. Путник позвал хозяина. Тот тепло встретил гостя, который выглядел угрюмым и уставшим.

Хозяин угостил путника и уложил на отдых. Уставший старик сразу же заснул мертвецким сном.

Проснулся путник ночью от странных звуков. Заглянул в кухню и увидел, что хозяин точит кинжал о камень. Гость затрепетал от страха, почуяв, что ему грозит смерть. Но делать было нечего и старик притворился спящим. А вскоре хозяин вошел в комнату и разбудил гостя. Путник сразу же вскочил с постели.

– Дорогой гость-рыбак, отведайте-ка, пожалуйста, чумизного хлебца! – предложил хозяин.

Все еще до смерти перепуганный гость боялся даже дотронуться к хлебцу, следя за выражением лица хозяина.

– Да вы не бойтесь. Берите, пожалуйста! — еще раз предложил хозяин, и сам полакомился хлебцем.

Старик не мог больше отказываться от любезного угощения. А хозяин тем временем завернул хлебцы в сверток, вооружился кинжалом и поднялся с места.

– Давайте вместе сходим в лес! – предложил он.

– В чем дело? – удивился гость.

– Пойдете – узнаете, в чем дело, – загадочно произнес хозяин.

Гость вынужден был подчиниться и они оба тронулись в путь. Долго шли лесом. Вокруг не видать ни зги. У старика даже мурашки побежали по телу. Когда они осилили перевал, перед их взором открылась поляна, где высился огромный дуб – одинокий и раскидистый. Они сразу же остановились под деревом.

– Вам надо переночевать в этом мешке, – предложил горец.

– Зачем? – удивился старик.

– Не беспокойтесь, – утешил горец, – Так надо.

Волей-неволей старик подчинился и залез в большой мешок.

Горец взвалил его себе на спину, залез на дерево, подвесил на самую высокую ветку и тут же исчез.

Старый Пак пришел в отчаяние и закричал от страха: «Спасите человека, спасите человека!».

Вскоре к дубу со всех сторон сбежались тигры. Выгибаясь в прыжке, они бросались на ветку, едва не касаясь мешка. После прыжка тигры один за другим падали на вкопанные в землю острые колья и больше не двигались с места, истекая кровью.

Чуть свет к дубу прибежал горец. Увидел валяющихся на траве заколотых тигров. А старик все продолжал кричать в своем мешке: «Спасите человека!..»

Горец проворно влез на дерево, снял с ветки мешок и освободил рыбака.

– Спасибо, большое спасибо! Жертвуя собой, вы помогли мне поохотиться на тигров! – от души благодарил старика горец.

Пак оглянулся кругом и увидел на траве под дубом заколотых тигров.

Горец сразу же пригласил старика на завтрак. Дома уже был обильно накрытый стол. Хозяин, довольный добычей, угощал старика вкусными хлебцами с медом, вином да шашлыком из мяса оленя и медведя.

На следующий день хозяин с гостем принялись за работу: снимали с тигров шкуры, обрабатывали их, сушили. Спустя пять дней хозяин отблагодарил гостя, подарив ему сорок тигровых шкур и коренья инсама.

– Счастливого пути, дорогой гость! Желаю вам доброго здоровья и долголетия! – сказал хозяин.

– Спасибо, счастливо оставаться! – прощался рыбак с хозяином.

Старик привез домой подарки горца, продал их, а на вырученные деньги купил себе дом с черепичной кровлей, земельный участок и предметы обихода. Бедный рыбак стал богатым хлеборобом.

Вскоре эта удивительная весть облетела все окрестности. А однажды из соседнего села пришел к старику богатый помещик по фамилии Хон.

– Я уже услышал, как ты стал богачом, – начал он. – Прошу еще раз рассказать, как ты смог приобрести такое богатство!

Старик Пак подробно рассказал обо всем, что случилось с ним. Помещик тут же снарядил повозку, груженную рыбой, и тронулся в путь. Все он делал так, как рассказывал ему рыбак.

Когда помещик добрался до избы горца, хозяин обошелся с гостем точно так же, как и с рыбаком.

Таким образом, помещик оказался в большом мешке, и горец подвесил его на ветку крупного дуба на поляне в лесу. Помещик во всем старался вести себя так же, как и рыбак. Однако он, боясь стать жертвой тигров, не стал кричать: «Спасите человека!..»

Наутро горец прибежал на поляну и не увидел на кольях ни одного убитого тигра.

– Значит, этот трус не манил к себе тигров, – молвил про себя горец и тут же перерезал кинжалом веревку, которой мешок был прикреплен к ветке. И мешок с помещиком камнем рухнул на стоячие острые колья. И тут же помещик испустил последний вздох.

Три желания

ВЕЧЕРЕЛО. Седой старик плелся по проселочной дороге, опираясь на кривую трость. То тут, то там были разбросаны приземистые избы, а в центре села высился уникальный дом с черепичной крышей. Старик решил переночевать в этом доме, постучал в ворота и спросил:

– Хозяин дома?

– Кто там? – отозвался хозяин, высунувшись из-за ворот.

Увидев худенького седого старика, хозяин – человек упитанный, цветущий, спросил:

– А кто ты будешь?

– Я прохожий, хотел бы у вас переночевать, – ответил путник.

– В моем доме нет места для ночлега нищим! – наотрез отказал толстяк.

Старик повернулся и направился к низенькой избе, что стояла напротив.

– Хозяин дома?

– Да, – ответил тот и в свою очередь спросил: – Кто вы будете?

– Простой путник. Ищу где бы переночевать, – ответил старик.

– Проходите, пожалуйста, – радушно пригласил хозяин. – Отдыхайте, как у себя дома, – сказал он, устраивая путника в маленькой комнатке.

Гость присел на полу и закурил трубку. За стенкой услышал он разговор молодоженов:

– Женушка, приготовь поскорее для гостя ужин, – сказал муж.

– Беда! Совсем нет в доме еды, – растерянно ответила жена.

– Успокойся, дорогая. Ведь под стрехой висит сноп рисовых колосьев, – сказал муж.

– Ведь эти колосья мы храним на жертвоприношение по случаю годовщины кончины матери...

– Ничего. Тот день еще не скоро. Нельзя же оставить гостя без ужина, – настоял муж.

Вскоре хозяин затопил очаг, а вначале жена толокла рис в ступе, а затем сварила белую кашу да щи из съедобной травы.

– Дедушка, вы, наверно, проголодались? – спросил молодой хозяин. – Поужинайте, пожалуйста, вместе с нами.

Старик с аппетитом поужинал и, поблагодарив хозяина, сказал, что завтра чуть свет он тронется в путь, и просил не готовить для него завтрак.

Утром гость встал очень рано и был приятно удивлен тем, что хозяйка уже успела приготовить завтрак и подала его гостю на стол.

После завтрака старик собрался в дорогу.

– Простите, дедушка, за скромное угощение, – извинился хозяин.

– Что вы?.. Я доволен вашим теплым гостеприимством. Большое спасибо за внимание и заботу! – сказал гость.

– Не за что. Счастливого пути!

– Минуточку. Мне хотелось бы отблагодарить вас за сердечное гостеприимство. Изложите, пожалуйста, свою просьбу. Постараюсь удовлетворять три ваши желания.

– Да неудобно просить, – замялся хозяин.

– Не стесняйтесь, назовите свои желания. Тут вдруг хозяйка осмелилась высказать свое заветное желание:

– Нам хотелось бы жить в приличном доме с черепичной кровлей.

– Это первое желание, а дальше? – торопил старик.

– Нам хотелось бы наполнить закром рисом и обзавестись волом, – продолжала хозяйка.

– Это второе желание, а дальше? – снова предложил продолжать старик.

– Хочется иметь свой земельный участок. Хотя бы небольшой, но плодородный, – виновато улыбнулась хозяйка.

Старик кивнул головой и три раза ударил тростью по завалинке. Вмиг изба окуталась серым дымом, неведомо куда исчезли старик и старый домик, а появились хоромы, склад, полный риса, и хлев с волом. Комнаты были обставлены шикарной мебелью. В комоде был рулон шелка, а в гардеробе – роскошные одеяла. Луг вокруг дома был превращен в плодородное поле.

– Вот это чудо! – обрадовался хозяин,

– Да, ты прав. Это и есть чудо! Сбылись наши желания, – воскликнула хозяйка.

Удивительная новость донеслась и до ушей помещика.

– Как же ты стал богачом? – спросил он, поглядывая с завистью на бывшего бедняка.

– Мы с женой угостили путника – седого старика. Вот он и отблагодарил нас за угощение... – ответил хозяин.

– Да? Значит, я ошибся в том старике. Очень жаль, что я отказал ему в ночлеге, – пенял на себя помещик.

Тут же богатей пустился вскачь на осле в том направлении, куда ушел седой старик. Спустя немного он обогнал путника и слез с седла.

– Простите, дедушка, за мою промашку. Умоляю вас заходить к нам. Буду угощать вас свининой и хлебцами, –

упрашивал помещик.

– Мне понятно, чего вы хотите. Я спешу домой. Но могу исполнить ваши желания, – процедил сквозь зубы старик.

– Спасибо, дедушка! – благодарил помещик, отбивая поклоны до земли.

Когда помещик поднял голову, старик неведомо куда исчез. Он пустился вскачь домой, хлестнул с маху осла кнутом. Но осел, усталый, не смог прибавить ни шагу.

– Черт побери! Чего так медленно едет осел? Что б он ушибся! – буркнул помещик.

В тот же миг на бегу подкосились ноги осла и помещик полетел кувырком. Осел испустил дух, а помещик, тоже ушибленный, хромая на одну ногу, силился тащить погибшего осла к себе домой. Неожиданно разразилась гроза. Помещик еле переставлял ноги, измученный голодом.

– Черт возьми! Домашние, видимо, и не думают о том, как я страдаю в пути. Пусть они отправятся на тот свет! – укорял своих ближних помещик.

Дома он застал всех домашних мертвыми. У него потемнело в глазах.

– Было бы лучше и мне умереть, – пробормотал помещик в отчаянии, ударив кулаком по земле.

Теряя последние силы от духовных ударов, помещик подумал о том, что сбылось все то, чего он сам пожелал.

Девушка-островитянка

На островке жила девушка – добрая и трудолюбивая. С весны до зимы она работала в поле, а зимой ходила в море за двустворчатыми моллюсками. Своими заработками островитянка всегда помогала жителям своего поселка, которые жили в бедности, жестоко обираемые эксплуататором- помещиком. Богач жил на суше и лишь к концу каждого сезона приплывал на большом судне, чтобы собрать грабительскую дань с островитян.

Как-то поздней осенью девушка-островитянка убирала урожай. Закончив работу, она взяла с собой мерку зерна и зашла к девочке Кым И. Она решила накормить членов ее семьи, которые страдали от голода, а на днях, к несчастью, еще и заболели. Подойдя к избушке, девушка услышала плач девочки, которая находилась в темной комнате.

– Чего ты плачешь, Кым И? – удивленно спросила девушка.

Ответа не последовало. Девочка с бледным, как полотно, лицом заливалась слезами.

– Ты, видать, больная! – забеспокоилась девушка.

Кым И кивнула головой. Девушка приложила ладонь ко лбу больной и сразу же убедилась, что у нее высокая температура. Не раздумывая, побежала за доктором.

Старик-доктор проверил у больной пульс и сказал девушке:

– Она страдает горячкой. Спасти больную может только целебная трава, которая растет в горе Пёчжок.

– Я сбегаю туда! – вызвалась девушка.

– Туда очень трудно попасть. Гора высокая, крутая и обрывистая, – сказал доктор.

– Нет, я же должна достать целебную траву во что бы то ни стало. Надо спасти девочку! – ответила добрая островитянка.

Девушка тронулась в путь. В дремучем лесу послышался вой хищных зверей, а в зарослях кишмя кишели ядовитые змеи. Мурашки пробежали по телу, волосы встали дыбом от страха. Но она не отступила. Стиснув зубы, девушка карабкалась по крутому склону, преодолела обрыв и наконец поднялась на вершину горы. Она искала, искала, но нигде не было целебной травы. Устала, пригорюнилась. Но, собравшись с силами, вновь продолжала искать траву.

Неожиданно девушка увидела остывшую глиняную жаровню. Откуда она появилась в этом" уединенном безлюдном месте? Девушка подняла с валуна жаровню. Оказалось, что под ней-то и росла целебная трава.

Вырыв траву, положила ее в жаровню. И вдруг количество травы умножалось в десять, во сто раз. Вот чудо!

Девушка прямо с жаровней прибежала в село. Тут же сварила траву, приготовила настой. Приняв целебное средство, больная девочка и ее родители выздоровели. Как рукой сняло боль.

– Спасибо, большое спасибо! – не переставали благодарить Кым И и ее родители.

– Не за что! Боль прошла, теперь вам надо заморить червячка. Потерпите немножко. Я приготовлю ужин.

Девушка достала из своего мешка рис и начала готовить

кашу. Случайно одна крупинка попала на жаровню. И сразу же количество крупы, к ее удивлению, умножалось в тысячу, в десять тысяч, во сто тысяч раз. Вмиг образовалась целая гора риса.

Добрая островитянка разделила зерно бедным односельчанам, не забыв, прежде всего, семью Кым И.

С тех пор жители острова зажили в достатке, без забот о пропитании. Их лица сияли от радости и счастья.

Весть о чуде донеслась и до ушей помещика.

– Что-о? Неужели появилась волшебная жаровня на острове?! – диву давался богач.

– Так точно! – подтвердил бурмистр. Вскоре помещик и бурмистр в сопровождении лакеев приплыли на судне туда, где жили островитяне.

– Ну, покажи нам волшебную жаровню! – обратился помещик к девушке. – Отдай ее мне, а то я разорю всех островитян! – орал богач.

– Как быть? – спрашивала одна из женщин. – Ослушаемся, не выполним приказа помещика – всем нам смерть!

– Нет, нельзя отдавать жаровню помещику. Мы должны стоять насмерть, чтобы сохранить это сокровище! – заявил один из юношей.

– Я думаю, надо отдать жаровню помещику. Тогда все мы будем жить спокойно! – рассудила девушка.

Она принесла из кухни жаровню, а заодно прихватила горсточку соли с примесью песка и встала перед помещиком.

– Вот вам жаровня! – молвила девушка спокойно.

– Это и есть волшебная жаровня? – спросил помещик.

– Да. Если желаете, можете проверить! — ответила островитянка.

– Хорошо! – обрадовался помещик и тут же поинтересовался, каким образом можно проверить жаровню.

– Вот соль. Положите ее в жаровню, – предложила девушка.

– Ладно. Посмотрим, что произойдет, – сказал помещик.

В жаровне непрерывно умножались соль и песок. На палубе судна быстро образовалась целая гора соли с песком. Судно кренилось все больше и больше.

– Спасти меня! – завопил помещик. Он вместе с бурмистром и лакеями метался в панике. Наконец судно пошло ко дну.

С тех пор островитяне, освободившиеся от эксплуатации и гнета помещика, зажили спокойной жизнью. Морская вода стала солоноватой, а у подошвы острова появился песчаный берег.

Хлебороб и жулик

В одном селе хлебороб и жулик жили рядом. Жулик, склонный к мошенничеству, привык обманывать соседей, присвоить их добро. Однажды он зашел к хлеборобу.

– Здравствуй, друг мой! – поздоровался он.

– Привет, добро пожаловать! – отозвался хозяин.

– У меня к тебе просьба. Помоги!

– Что случилось?

– Мне нужны бобы. Я хотел бы взять у тебя два мешка бобов в долг.

– У меня всего только два мешка бобов. Так что тебе надо будет скоро вернуть их обратно.

– Конечно, я готов оплатить долг послезавтра.

– Ну, ладно, возьми бобы, – согласился хозяин-добряк.

Жулик взял в долг два мешка бобов. С тех пор прошло дней десять. У хлебороба кончилось продовольствие, но от соседа не было ни весточки. Хлеборобу пришлось наведаться к соседу.

– Хозяин дома? – позвал гость.

– Да. Кто это там? – спросил жулик.

– Это я пришел. Твой сосед.

– Каким ветром занесло тебя сюда?

– Неужели ты забыл? – удивился гость.

– В чем дело? – переспросил хозяин.

– Прошу возвратить долг! – напомнил хлебороб.

– О каком еще долге ты ведешь речь? – притворился ничего не помнящим жулик.

– Разве не ты взял у меня в долг два мешка бобов? – обиделся гость.

– Когда?

– Десять дней тому назад! К тому же обещал возвратить долг «послезавтра», а прошло уже десять дней! – негодовал гость.

– Что за ложь! – процедил хозяин сквозь зубы.

– Шутки в сторону! – всерьез рассердился хлебороб.

– Нет, никогда я не брал у тебя бобы, – сказал, словно отрезал жулик.

– В своем ли ты уме? – удивился хлебороб.

– А не сошел ли ты с ума? – парировал хозяин.

– Все-таки ты должен возвратить долг! – настаивал на своем гость.

– А кто засвидетельствует, что я тебе что-то должен? – спросил надменно жулик.

Хлебороб, лишенный дара речи, возвратился домой, так ничего и не добившись. С того дня он, убитый горем, не поднимался с постели. Односельчане осыпали его вопросами: «Что с тобой?» «Не заболел ли ты?» «Чего лежишь, как убитый?»

Хлебороб рассказал обо всем, что с ним случилось.

– Значит, жулик занимается мошенничеством. Он обнаглел потому, что его родственник служит в управе чиновником, – предположил один из соседей.

– Все равно надо, чтобы он вернул отнятые бобы! – пылая гневом, говорил другой.

– Да, вы правы. Во что бы то ни стало надо рассчитаться с этим жуликом! – добавил третий.

– Я думаю, что собака может быть свидетелем в этом деле, — предположил четвертый.

– Вот это блестящая идея! – воскликнули все гости в один голос.

На следующий день хлебороб встал с постели. Вместе с соседями, прихватив собаку, пошел к жулику.

– Зачем вы пришли ко мне? – забеспокоился тот.

– Тебе надо немедленно расплатиться с долгом! – заявил один из соседей.

– С каким долгом? – удивился жулик.

– Разве ты забыл, что взял в долг бобы у соседа? – спросил другой.

– Нет, я никогда не брал у него бобы, – стоял на своем хозяин дома.

– Есть свидетель! – заявил третий.

– Кто будет свидетелем? – спросил жулик.

– Вот эта собака! – сообщил четвертый. В этот момент вперед подалась собака. Она оскалила зубы, готовая вцепиться в ногу хозяина.

– Моя собака видела, как ты брал у меня бобы! – заявил хлебороб, с угрожающим голосом выступая вперед.

– Нет, этой собаки не было в твоем дворе в тот день, когда я брал у тебя бобы... – вырвалось у жулика, приведенного в замешательство.

Все гости вмиг расхохотались. Случайная оговорка жулика вывела его на чистую воду. Невольно он сам подтвердил, что совершил преступление.

Жулик вынужден был возвратить хлеборобу два мешка бобов, а затем переселился куда-то подальше от своих односельчан.

Барин – охотник до сказки

В одном селе жил-был помещик – большой охотник слушать сказки. При случае он просил кого угодно рассказать сказку. Но никто не хотел рассказывать ему сказки даром.

Каждый день ему хотелось слушать интересные сказки. И он придумал способ заманивать к себе рассказчиков обещанием подарить половину своего имущества тому, кто сумеет рассказывать самые лучшие сказки.

Желающие разбогатеть приходили к нему один за другим. Каждый из них старался рассказывать как можно больше интересных сказок, горя нетерпением заработать как можно больше денег.

Иные рассказывали сказки непрерывно, но через месяц-другой запасы сказок обычно иссякали. Барин же, слушая рассказчиков, ни в коем случае не говорил «хватит». И тогда они возвращались домой, оплатив барину за свое пропитание.

Однажды к помещику зашел неграмотный крестьянин и начал рассказывать одну за другой сказки. Коротая время за рассказами, гость заметил, что хозяин интересуется сказками, но особый интерес проявляет только к наживе.

Как-то раз после завтрака барин уселся за письменный стол, собираясь что-то писать на бумаге шикарной кистью из меха колонка. Гость завязал с ним разговор:

– Какая хорошая у вас кисть! Таких кистей много было у моего дедушки по материнской линии. Охотясь за колонками, он заработал много денег.

– Да? Это правда?

– А как же!

– Ну, расскажите, как ваш дедушка охотился на колонков, – торопил хозяин.

– Поздней осенью охотник вбивал в землю колья, а ранней зимой удалял их. Таким образом возникало много норок. Когда земля глубоко промерзала, охотник клал в каждую дыру кусочек жареного мышиного мяса. Ночью колонки залезали в норы, привлеченные вкусным запахом жареного мяса.

– А дальше? – интересовался барин.

– Колонки лакомились мясом и силились вылезть из нор, но никак не могли выбраться на волю. В них они и замерзали, оставив на земле только длинные пушистые хвосты. Утром охотник срезал их серпом. Вот так всю зиму он и проводил за охотой, добывая целые горы колонковых хвостов.

– А куда девал охотник колонковые хвосты? – спросил барин, горя нетерпением нажиться.

– Продавал и богател! – ответил рассказчик.

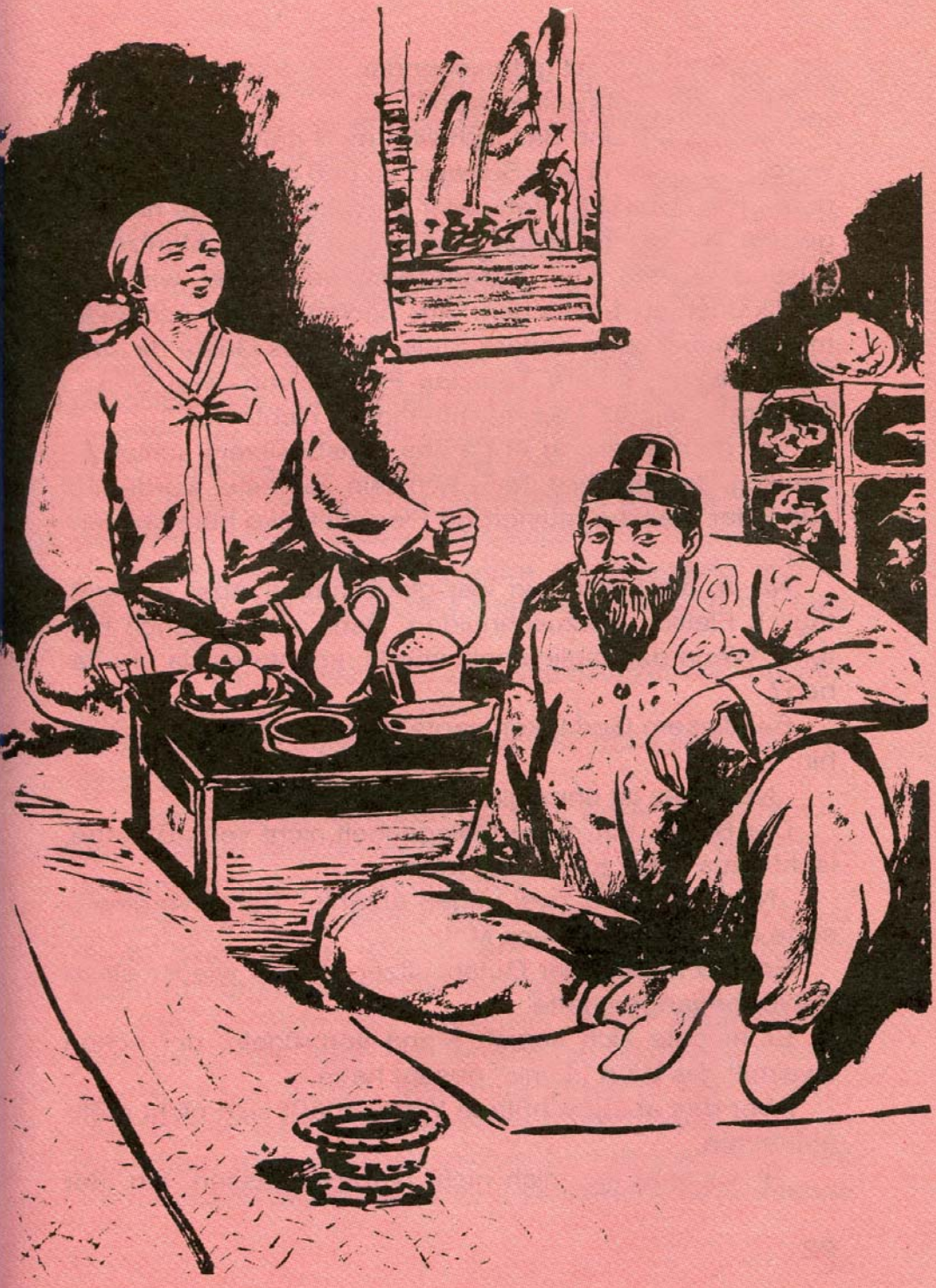
– Хватит, вы говорите неправду! – прервал барин.

– Конечно, я говорю неправду. Но раз вы сказали «хватит», то выходит, что я выиграл одно очко! – спокойно заметил рассказчик.

И барин вынужден поневоле был согласиться. Он угощал гостя свининой и вином.

– Очень вкусная свинина, – продолжал рассказчик. – Каждый день у себя дома мы лакомимся таким мясом.

– Круглый год? – спросил барин.



– Конечно!

– Сколько же свиней у вас?

– Только одна!

– Одной свиньи достаточно, чтобы питаться мясом круглый год?

– Разумеется.

– Каким образом? – проявлял любопытство барин.

– Когда поросенок вырос в крупную свинью, мы надолго прекратили ее кормить.

– И свинья не подохла? – спросил барин.

– Нет, не подохла. Только похудела. Когда у нее остались только кости да кожа, мы покрыли ее тело железной сеткой. Словом, одели свинью в решетчатую одежду. А потом начали кормить ее сытно. Свинья пополнела. С течением времени из-под сетки выступили многочисленные горбы. Когда они вырастали размером с кулак, мы ежедневно срезали ножом по одному горбу. Когда к нам приходил гость, то мы резали сразу два горба в день.

– А не текла ли кровь из ран? – беспокоился барин.

– Ничего, что текла. Мы тут же дезинфицировали рану и кровотечение сразу же прекращалось.

– И не умирала свинья?

– Не только не умирала, а, наоборот, быстрее прибавляла в весе!

– Хватит, это опять вы говорите неправду! – закричал барин.

– Конечно, неправду! Раз вы сказали «хватит», то я выиграл еще одно очко! – заявил рассказчик.

И барин поневоле кивнул головой и угощал рассказчика еще раз свининой с вином.

Однажды помещик вышел на поле. Рассказчик следовал за ним.

Увидев курмак среди рисовых кустов, помещик осыпал батрака бранью.

– Батраки работают не покладая рук, но плохи виды на урожай, – заметил рассказчик.

– Нет, они гоняют лодыря. Говорят, каков труд, таков и плод, – ворчал барин.

– Говорят, шевелишь мозгами – убираешь богатый урожай, – продолжал свою мысль рассказчик.

– Врете!

– Нет, говорю чистую правду. Мой дедушка обрабатывал землю.без всякого труда и стал богачом.

– Каким образом? – поинтересовался барин.

– Весной дедушка хорошенько бороновал заливное поле и прямо без грядок сеял рис. А на землю подстилал камышовую циновку.

– А дальше?

– Рисовые семена пускали ростки сквозь щели циновки пораньше курмака и других сорняков. Таким образом запоздалым росткам курмака невозможно было пробиться сквозь циновку. Хлеборобу не надо было полоть поле.

– Чем же занимался крестьянин летом? – спросил барин.

– Все лето отдыхал. Осенью, когда созревали колосья, хозяин и хозяйка, стоя против друг друга, рывком поднимали циновку. На ней были одни только зерна, стебли с корнем оставались в земле. Словом, не нужна была даже молотьба. При минимальной затрате времени и труда собирали богатый урожай.

– Не прогнивала ли циновка? – спросил барин.

– Нет, камыш в воде не гниет! – ответил рассказчик.

– Хватит, это тоже неправда! – закричал барин.

– Конечно, неправда! Раз вы сказали «хватит», то я выиграл еще одно очко.

– Ох, целых три раза я оговорился! – пришел в отчаяние барин.

Таким образом, помещик вынужден был разделить свое имущество пополам с рассказчиком.

Батраки катились со смеху, глядя на унылый вид помещика.

Вор и «жаба»

В одном селе покоя не давали людям кражи. Кто-то вчера украл одежду у одного сельчанина, а сегодня – зерно у другого. Сельчане жили в тревоге, но никто из них не знал, как быть.

Однажды дедушка Ким, старший в селе, забил тревогу и обратился к собравшимся сельчанам:

– Мы собрались здесь, чтобы выявить вора. На днях я был в Сеуле, купил столетнюю жабу и вернулся домой вчера. Эта волшебная жаба сумеет разыскать вора среди людей.

Сельчане зашумели, зашушукались:

– Неужели жаба может найти вора?

– Не знаю.

Люди не поверили словам старика. Но неожиданно выступил перед толпой пожилой человек по фамилии Хон, широко известный в селе знаток всех дел:

– Когда-то я слышал, как волшебная жаба разыскала вора, который украл казну!

– Тише, слушайте меня! – обратился к сельчанам старик Ким. – Здесь в латунном кувшине сидит жаба. Каждый из вас поочередно должен засунуть руку в кувшин. Жаба оставит нетронутой руку того, кто никогда не воровал чужие вещи. Она укусит лишь руку вора.

Старик потушил лампу, которая горела над кувшином. Сельчане подходили поочередно к кувшину и совали в него руку. Когда мимо кувшина прошел последний человек, старик зажег лампу и позвал сельчан подходить по очереди и показывать руку.

У каждого, кто подходил, рука была черной, за исключением одного человека по имени Чхи Дар. Оказалось, что в кувшине была не жаба, а разбавленная водой тушь. Стало быть, только Чхи Дар побоялся сунуть руку в кувшин, опасаясь, как бы его не укусила столетняя жаба.

– Значит, это ты, Чхи Дар, воровал чужие вещи! – строго заявил старик.

– Хо-хо-хо! – разразились люди смехом.

Вор покраснел до ушей и, понурив голову, поплелся невесть куда.

С тех пор сельчане выходили на работу, не тревожась, что будут обворованы.

Торговец и разбойник

Горной дорогой шел торговец за повозкой, груженной галантерейными товарами. На перевале он догнал путника, который хромал на одну ногу.

– Здравствуйте! – поздоровался торговец.

– Здравствуйте!

– Куда вы направляетесь?

– Иду домой, а вы? – спросил в свою очередь путник.

– Я тоже домой. Вижу, вы устали да еще хромаете. Если хотите, садитесь на повозку, – предложил торговец.

– Спасибо. Но, видимо, лошадь тоже устала.

– Ничего. Она еще шагает бодро. Садитесь, пожалуйста!

Хромой человек сел на повозку, а возчик следовал за ней.

– А как ваша фамилия и имя? – спросил возчик.

– По иероглифам моя фамилия означает черпалку, а имя – било, – ответил путник.

– Откуда вы родом?

– Я родился и живу, где растет дерево, плоды которого напоминают ежа, – ответил хромой путник.

Возчику трудно было разобраться в его ответах, но ему не хотелось переспрашивать.

Немного погодя хромой человек сказал:

– В молодости я предпочитал скакать верхом. И сейчас мне хочется пронестись вскачь.

– Пожалуйста, попробуйте поскакать верхом! – согласился возчик.

Хромой человек хлестнул лошадь кнутом, и она пустилась вскачь. Когда повозка приблизилась к развилке дорог, он опять с маху хлестнул лошадь кнутом и поскакал не туда, куда направлялся торговец.

– Стой, стой! – закричал торговец во весь голос. – Ох, разбойник ограбил меня!

Вскоре повозка скрылась из вида. Торговец, разоренный разбойником, вернулся домой с пустыми руками. На следующий день он подал местному правителю жалобу на разбойника.

– Как фамилия, имя и местожительство разбойника? – спросил наместник.

– Его фамилия, по иероглифам, означает черпалку, имя – било, а местожительство там, где растет дерево, плоды которого напоминают ежа, – ответил торговец.

– Что ты мелешь? Чего ты говоришь загадками?! – орал наместник.

– Нет, это не загадки. Сам разбойник так мне отвечал, – оправдывался торговец.

– Ты еще издеваешься надо мной? – рассердился наместник и распорядился подвергнуть несчастного телесным наказаниям. Слуги тут же избили его батогами. Изувеченный побоями торговец возвращался домой, потупившись и хромая. Он шагал по обочине дороги, на которой дети играли в прятки. Один из них заинтересовался жалким видом прохожего.

– Что с вами? – спросил мальчик.

– Я торговец галантерейными товарами. Меня ограбил разбойник, а наместник подверг меня телесным наказаниям, –

посетовал прохожий.

– А вы не помните фамилию, имя и местожительство этого разбойника? – переспросил мальчик.

– Знаю только, что его фамилия, по иероглифам, означает черпалку, имя– било, а местожительство там, где растет дерево, плоды которого напоминают ежа. Не зная азбуки, я не могу разобраться в этих словах. А ты мне не поможешь?

– Да постараюсь. Черпалка означает фамилию Пак, било – торикэ, а еж – каштан. Одним словом, его зовут Пак Торикэ, он живет в селе каштановом.

– Спасибо тебе, умный мальчик, – поблагодарил торговец.

– Не за что!

Через некоторое время торговец выздоровел и с друзьями направился туда, где, по предсказанию мальчика, жил разбойник. Благодаря помощи умного мальчика они без труда нашли разбойника и как следует рассчитались с ним.